To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 382/2008

z dne 21. aprila 2008

o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso

(Prenovitev)

(UL L 115, 29.4.2008, str. 10)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 514/2008 z dne 9. junija 2008	L 150	7	10.6.2008
►M2	Uredba Komisije (EU) št. 173/2011 z dne 23. februarja 2011	L 49	16	24.2.2011
►M3	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1379/2011 z dne 20. decembra 2011	L 343	20	23.12.2011
►M4	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1212/2012 z dne 17. decembra 2012	L 348	7	18.12.2012
►M5	Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 z dne 18. maja 2016	L 206	1	30.7.2016

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 382/2008

z dne 21. aprila 2008

o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso

(Prenovitev)

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE

Člen 1

Ta uredba določa pravila za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso.

POGLAVJE II

UVOZNA DOVOLJENJA

▼M5

_____

▼M1

_____

▼B

Člen 5

▼M5

_____

▼M1

3. V primeru uvoza na podlagi uvozne tarifne kvote se uporabljajo naslednje določbe:

(a) zahtevki za dovoljenja ali potrdila se sprejmejo le, če je pri pristojnem organu položena varščina v višini 5 EUR na glavo žive živali in 12 EUR na 100 kg neto teže drugih proizvodov najpozneje do 13.00 ure na dan, ko je zahtevek vložen;

(b) dovoljenja so veljavna od dejanskega dne izdaje v smislu člena 22(2) Uredbe (ES) št. 376/2008 do konca tretjega meseca, ki mu sledi;

(c) organ, ki izdaja uvozna dovoljenja, označi serijsko številko kvote v integrirani tarifi Evropskih skupnosti (TARIC) v polju 20 dovoljenja ali izpiska le-tega.

▼M4

Člen 6

▼M5

_____

▼M4

3. Države članice Komisiji sporočijo podrobnosti o količinah proizvodov, danih v prosti promet, v skladu s členom 4 Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ([1]).

▼M5

_____

_____

▼B

POGLAVJE III

IZVOZNA DOVOLJENJA

Člen 9

Brez poseganja v člen 5(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 je za celotni izvoz proizvodov v sektorju govejega in telečjega mesa za izplačilo nadomestila potrebna izdaja izvoznega dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v skladu s členi 10 do 16 te Uredbe.

Člen 10

1. Čas veljavnosti dovoljenj za izvoz proizvodov, za katere se zahteva nadomestilo in za katere se mora izdati izvozno dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila, izračunan od dneva izdaje v smislu člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000, je:

(a) pet mesecev plus tekoči mesec za proizvode, ki se uvrščajo pod ►M3 tarifne oznake KN 0102 21, 0102 31 00 in 0102 90 20 ◄, in 75 dni za proizvode, ki se uvrščajo pod ►M3 tarifne oznake KN 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 in ex 1602 ◄;

(b) 60 dni za druge proizvode.

2. Veljavnost dovoljenj za izvoz govejega in telečjega mesa, izdanih po postopku, ki je določen v členu 49 Uredbe (ES) št. 1291/2000, pa poteče ob koncu:

(a) petega meseca od dneva izdaje v smislu člena 23(2) navedene uredbe, za proizvode, ki se uvrščajo pod ►M3 oznake KN 0102 21, 0102 31 00 in 0102 90 20 ◄;

(b) četrtega meseca, od dneva izdaje v smislu člena 23(2) navedene uredbe, za druge proizvode.

3. Z odstopanjem od člena 49(5) Uredbe (ES) št. 1291/2000 se rok 21 dni za proizvode, ki se uvrščajo pod ►M3 oznake KN 0102 21, 0102 31 00 in 0102 90 20 ◄, nadomesti z 90 dnevi.

4. Zahtevki za dovoljenja in dovoljenja imajo v okencu 15 poimenovanje proizvoda, v okencu 16 12-mestno oznako nomenklature kmetijskega proizvoda za izvozno nadomestilo in v okencu 7 namembno državo.

([1]) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

▼B

5. Kategorije proizvodov, navedene v drugem odstavku člena 14 Uredbe (ES) št. 1291/2000, so naštete v Prilogi VI k tej uredbi.

Člen 11

Varščina za dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila je:

(a) 26 EUR na glavo žive živali;

(b) 15 EUR na 100 kg proizvodov, ki sodijo pod oznake 0201 30 00 9100 nomenklature kmetijskega proizvoda za izvozno nadomestilo;

(c) 9 EUR na 100 kg neto mase za druge proizvode.

Člen 12

1. Zahtevki za izvozna dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila iz člena 10(1), (2) in (3) se lahko vložijo pri pristojnih organih od ponedeljka do petka vsak teden.

Izvozna dovoljenja se izdajo v sredo, ki sledi tednu po vložitvi zahtevka, če Komisija od takrat ni sprejela nobenega od posebnih ukrepov iz odstavka 2 ali 3 tega člena.

Vendar se dovoljenja, zahtevana v okviru člena 16 Uredbe (ES) št. 1291/2000, izdajo takoj.

Z odstopanjem od drugega pododstavka tega odstavka lahko Komisija po postopku iz člena 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999 določi drug dan, ki ni sreda, za izdajo izvoznih dovoljenj, če ni mogoče upoštevati tega dneva.

2. Kadar bi ali bi lahko izdajanje izvoznih dovoljenj privedlo do prekoračitve razpoložljivih proračunskih sredstev ali do izčrpanja maksimalnih količin, ki se jih sme izvoziti z nadomestilom v zadevnem obdobju glede na omejitve iz člena 33(11) Uredbe (ES) št. 1254/1999, ali pa tako izdajanje ne bi omogočalo nadaljevanja izvoza v preostalem delu obdobja, lahko Komisija:

(a) določi odstotek sprejetja za količine v zahtevkih;

(b) zavrne zahtevke, za katere dovoljenja še niso odobrena;

(c) prekine oddajo zahtevkov za dovoljenja za največ pet delovnih dni, pri čemer se ta čas lahko podaljša s postopkom iz člena 43(2) Uredbe (ES) št. 1254/1999.

▼B

V okoliščinah iz točke (c) prvega pododstavka so zahtevki za dovoljenja, vloženi med začasno prekinitvijo, neveljavni.

Ukrepi iz prvega pododstavka se lahko izvedejo ali prilagodijo po kategoriji izdelka ali po namembni državi ali skupini namembnih držav.

3. Sprejmejo se lahko tudi ukrepi iz odstavka 2, kadar se zahtevki za izvozna dovoljenja nanašajo na količine, ki presegajo ali bi lahko presegale običajno razpoložljive količine za eno namembno državo ali skupino namembnih držav in bi izdaja zahtevanih dovoljenj privedla do špekulativnega tveganja, izkrivljanja konkurence med izvozniki ali motenj zadevne trgovine ali trga Skupnosti.

4. Če so količine, za katere je vložen zahtevek, zavrnjene ali zmanjšane, se mora varščina za vse količine, za katere zahtevek ni bil sprejet, takoj sprostiti.

5. Če je določeni odstotek sprejetja zahtevkov manjši od 90 %, bodo ob odstopanju od odstavka 1 dovoljenja izdana najpozneje enajsti delovni dan po objavi tega odstotka v *Uradnem listu Evropske unije*. Vlagatelji lahko v desetih dneh po objavi:

(a) umaknejo zahtevek, varščina se v tem primeru takoj sprosti, ali

(b) zaprosijo za takojšnjo izdajo dovoljenja, v tem primeru ga bo pristojni organ izdal takoj, vendar najprej peti delovni dan po vložitvi zahtevka.

6. Z odstopanjem od odstavka 1 se dovoljenja v zvezi z zahtevki za količine do vključno 25 ton za proizvode, ki se uvrščajo pod oznako KN 0201 in 0202, izdajo takoj. V tem primeru bo ne glede na člen 10 te Uredbe veljavnost izdanega dovoljenja omejena na pet delovnih dni od dejanskega dneva izdaje v smislu člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000, v okence 20 v zahtevku in dovoljenju pa mora biti vnesena najmanj ena od navedb iz dela A Priloge VII k tej uredbi.

Člen 13

1. Količine, izvožene v okviru tolerance iz člena 8(4) Uredbe (ES) št. 1291/2000, niso upravičene do izplačila nadomestila, kadar se izvoz opravi na podlagi dovoljenja iz člena 10(1), (2) in (3) te uredbe in dovoljenje vsebuje naslednji vpis v okencu 22:

„Nadomestilo veljavno za … ton (količina, za katero se izda dovoljenje).“

▼B

2. Druga alinea člena 18(3)(b) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 ([1]) se ne uporablja za posebna izvozna nadomestila, dodeljena proizvodom, ki se uvrščajo pod oznake KN 0201 30 00 9100 in 0201 30 00 9120 nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila iz Uredbe Komisije (EGS) št. 3846/87 ([2]), kadar so bili ti proizvodi dani v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe Komisije (ES) št. 1741/2006 ([3]).

Člen 14

1. Ta člen se uporablja za izvoz, opravljen v skladu z Uredbo (ES) št. 1643/2006.

2. Zahtevki za dovoljenja za proizvode iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1643/2006 se lahko vložijo le v državah članicah, ki izpolnjujejo sanitarno-zdravstvene pogoje, kakršne zahteva država uvoznica.

3. V zahtevkih za izdajo dovoljenj in v dovoljenjih mora biti v okencu 7 vneseno „ZDA“. Dovoljenja bodo pomenila obveznost izvoza iz države članice, ki je izdala dovoljenje, v to destinacijo.

4. Brez poseganja v člen 8(4) Uredbe (ES) št. 1291/2000 izvožene količine ne smejo presegati količine iz dovoljenja. V dovoljenju se v polje 19 vpiše „0“.

5. V dovoljenju je v polju 22 navedena ena od naslednjih navedb iz dela B Priloge VII.

▼M2

6. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak delovnik najpozneje do 18. ure (po bruseljskem času) celotno količino proizvodov, za katere so bili vloženi zahtevki;

(b) najpozneje do konca meseca, ki sledi mesecu, v katerem so bili vloženi zahtevki, seznam vlagateljev zahtevkov.

▼B

7. Če količine, za katere so bili oddani zahtevki za dovoljenja, presegajo razpoložljive količine, Komisija določi enoten odstotek za sprejetje zahtevanih količin.

8. Dovoljenja se izdajo deseti delovni dan po vložitvi zahtevka. Nobeno dovoljenje se ne izda za zahtevke, ki niso bili posredovani Komisiji.

9. Brez poseganja v člen 10(1), (2) in (3) te uredbe in ob uporabi člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000 dovoljenja veljajo 90 dni od dejanskega dneva izdaje, vendar ne več kakor do 31. decembra v letu izdaje.

([1]) UL L 102, 17.4.1999, str. 11.
([2]) UL L 366, 24.12.1987, str. 1.
([3]) UL L 329, 25.11.2006, str. 7.

▼B

10. Če se zaprošene količine zmanjšajo v skladu z odstavkom 7, se takoj sprosti varščina za vse količine, ki niso bile odobrene.

11. Dodatno k zahtevam iz točke (b) člena 32(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 in ob uporabi člena 35(5) iste uredbe se varščina za izvozno dovoljenje lahko sprosti šele pod pogojem, da se predloži dokazilo o prispetju v namembni kraj.

Člen 15

1. Ta člen se uporablja za izvoz v Kanado v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2051/96.

2. Zahtevki za izdajo dovoljenja za proizvode iz člena 1 Uredbe (ES) št. 2051/96 se lahko vložijo samo v državah članicah, ki izpolnjujejo kanadske sanitarno-zdravstvene predpise.

3. V zahtevke za izdajo dovoljenja in v sama dovoljenja se v polje 7 vpiše „Kanada“. Dovoljenje pomeni obveznost izvoza iz države članice, ki je dovoljenje izdala, v to namembno državo.

4. Brez poseganja v člen 8(4) Uredbe (ES) št. 1291/2000 izvožene količine ne smejo presegati količine iz dovoljenja. V dovoljenju se v polje 19 vpiše „0“.

5. V dovoljenju mora biti v polju 22 navedena ena od navedb iz dela C Priloge VII.

▼M2

6. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak delovnik najpozneje do 18. ure (po bruseljskem času) celotno količino proizvodov, za katere so bili vloženi zahtevki;

(b) najpozneje do konca meseca, ki sledi mesecu, v katerem so bili vloženi zahtevki, seznam vlagateljev zahtevkov.

▼B

7. Če količine, za katere so se zahtevala dovoljenja, presegajo razpoložljive količine, Komisija določi enoten odstotek odobritve, ki se uporablja za zahtevane količine.

8. Dovoljenja se izdajo deseti delovni dan po vložitvi zahtevka. Nobeno dovoljenje se ne izda za zahtevke, o katerih ni bila obveščena Komisija.

9. Brez poseganja v člen 10(1),(2) in (3) te uredbe in ob uporabi člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000 dovoljenja veljajo 90 dni od dejanskega dneva izdaje, vendar ne več kakor do 31. decembra v letu izdaje.

▼B

10. Če se zaprošene količine zmanjšajo v skladu z odstavkom 7, se takoj sprosti varščina za vse količine, ki niso bile odobrene.

11. Dodatno k zahtevam iz točke (b) člena 32(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 in ob uporabi člena 35(5) iste uredbe se varščina za izvozno dovoljenje lahko sprosti šele pod pogojem, da se predloži dokazilo o prispetju v namembni kraj.

▼M2

Člen 16

1. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak teden do petka:

(i) zahtevke za dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v skladu s členom 10(1) ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bil vložen noben zahtevek;

(ii) zahtevke za dovoljenja v skladu s postopkom iz člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008 ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bil vložen noben zahtevek;

(iii) količine, za katere so bila izdana dovoljenja na podlagi člena 12(6) te uredbe ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bilo izdano nobeno dovoljenje;

(iv) količine, za katere so bila od ponedeljka do petka tekočega tedna izdana dovoljenja glede na zahtevke v skladu s postopkom iz člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008, z datumom vloge zahtevka in navedbo namembne države;

(v) količine, za katere so bili med tekočim tednom zahtevki za izvozno dovoljenje umaknjeni na podlagi člena 12(5) te uredbe, z datumom vloge zahtevka;

(b) do 14. dne vsakega meseca za predhodni mesec:

(i) zahtevke za dovoljenja iz člena 15 Uredbe (ES) št. 376/2008;

(ii) količine, za katere so bila izdana dovoljenja na podlagi člena 10(1) te uredbe in na podlagi člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008, in niso uporabljene.

2. V obvestilih iz odstavka 1 se navedejo:

(a) količine po teži proizvoda ali številu glav za vsako od kategorij iz člena 10(5);

▼**M2**

(b) količino, razčlenjeno po destinaciji za vsako kategorijo.

▼**M4**

Člen 16a

Obvestila iz te uredbe, razen iz člena 6(3), se izvajajo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 ([1]).

▼**B**

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 17

Uredba (ES) št. 1445/95 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi X.

Člen 18

Ta uredba začne veljati deseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

([1]) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.

▼M3

PRILOGA I

Seznam iz člena 5(1)

— 0102 29 10, ex 0102 39 10 z maso do 80 kg in ex 0102 90 91 z maso do 80 kg

— 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 z maso več kot 80 kg, vendar največ 160kg, in ex 0102 90 91 z maso nad 80 kg, vendar največ 160 kg

— 0102 29 41 do 0102 29 49, ex 0102 39 10 z maso več kot 160 kg, vendar največ 300 kg, in ex 0102 90 91 z maso nad 160 kg, vendar največ 300 kg

— 0102 29 51 do 0102 29 99, ex 0102 39 10 z maso nad 300 kg in ex 0102 90 91 z maso nad 300 kg

— 0201 10 00, 0201 20 20

— 0201 20 30

— 0201 20 50

— 0201 20 90

— 0201 30 00, 0206 10 95

— 0202 10 00, 0202 20 10

— 0202 20 30

— 0202 20 50

— 0202 20 90

— 0202 30 10

— 0202 30 50

— 0202 30 90

— 0206 29 91

— 0210 20 10

— 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90

— 1602 50 10, 1602 90 61

— 1602 50 31

— 1602 50 95

— 1602 90 69

▼M4

▼B

PRILOGA V

Kategorije proizvodov iz člena 7

Kategorija proizvoda	Oznaka KN
▼M3	
110	0102 29 10, ex 0102 39 10 z maso do 80 kg in ex 0102 90 91 z maso do 80 kg
120	0102 29 21 in 0102 29 29, ex 0102 39 10 z maso več kot 80 kg, vendar največ 160 kg, in ex 0102 90 91 z maso nad 80 kg, vendar največ 160 kg
130	0102 29 41 in 0102 29 49, ex 0102 39 10 z maso več kot 160 kg, vendar največ 300 kg, in ex 0102 90 91 z maso nad 160 kg, vendar največ 300 kg
140	0102 29 51 do 0102 29 99, ex 0102 39 10 z maso nad 300 kg in ex 0102 90 91 z maso nad 300 kg
▼B	
210	0201 10 00 in 0201 20 20
220	0201 20 30
230	0201 20 50
240	0201 20 90
250	0201 30 in 0206 10 95
310	0202 10 in 0202 20 10
320	0202 20 30
330	0202 20 50
340	0202 20 90
350	0202 30 10
360	0202 30 50
370	0202 30 90
380	0206 29 91
410	0210 20 10
420	0210 20 90, 0210 99 51 in 0210 99 90

▼B

Kategorija proizvoda	Oznaka KN
510	1602 50 10 in 1602 90 61
520	1602 50 31
530	1602 50 95
550	1602 90 69

▼B

PRILOGA VI

Seznam iz člena 10(5)

Kategorija	Oznaka proizvoda
▼M3	
011	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 in 0102 90 20 9200
021	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 in 0102 90 20 9300
031	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 in 0102 90 91 9350
041	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 in 0102 90 91 9400
▼B	
050	0201 10 00 9110, 0201 20 30 9110 in 0201 20 50 9130
060	0201 10 00 9120, 0201 20 30 9120, 0201 20 50 9140 in 0201 20 90 9700
070	0201 10 00 9130 in 0201 20 20 9110
080	0201 10 00 9140 in 0201 20 20 9120
090	0201 20 50 9110
100	0201 20 50 9120
110	0201 30 00 9050
111	0201 30 00 9060
120	0201 30 00 9100
121	0201 30 00 9120
131	0201 30 00 9140
150	0202 10 00 9100, 0202 20 30 9000, 0202 20 50 9900 in 0202 20 90 9100
160	0202 10 00 9900 in 0202 20 10 9000
170	0202 20 50 9100
180	0202 30 90 9100

▼B

Kategorija	Oznaka proizvoda
200	0202 30 90 9200
210	0202 30 90 9900
220	0206 10 95 9000 in 0206 29 91 9000
230	0210 20 90 9100
320	1602 50 31 9125 in 1602 50 95 9125
350	1602 50 31 9325 in 1602 50 95 9325

▼B

PRILOGA VII

DEL A

Navedbe iz člena 12(6)

— *v bolgarščini:* „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006.“

— *v španščini:* «Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1741/2006.»

— *v češčini:* „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006.“

— *v danščini:* »Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«

— *v nemščini:* „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zolllagerverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“

— *v estonščini:* „Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne eksportimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.”

— *v grščini:* «Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006.»

— *v angleščini:* ‘Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.’

— *v francoščini:* «Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l’entrepôt douanier conformément à l’article 4 du règlement (CE) nº 1741/2006.»

— *v italijanščini:* «Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell’assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all’articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006.»

— *v latvijščini:* “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienas un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”

— *v litovščini:* „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“

▼B

— *v madžarščini:* „Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzenek az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.”

— *v malteščini:* “Liċenzja valida għal ħames ġranet tax-xogħol, u mhux utilizzabbli għat-tqegħid tal-laħam disussat ta' annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħżin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006.”

— *v nizozemščini:* „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006”.

— *v poljščini:* „Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006.”

— *v portugalščini:* «Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.»

— *v romunščini:* „Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepozitare vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.”

— *v slovaščini:* „Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytka do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.“

— *v slovenščini:* „Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.“

— *v finščini:* ”Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.”

— *v švedščini:* ”Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbenade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförfarandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.”

DEL B

Navedbe iz člena 14(5)

— *v bolgarščini:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

▼B

— *v španščini:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *v češčini:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *v danščini:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— *v nemščini:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *v estonščini:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— *v grščini:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως.

— *v angleščini:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *v francoščini:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *v italijanščini:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *v latvijščini:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (ciparіem un vārdiem).

— *v litovščini:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *v madžarščini:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— *v malteščini:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi.. kg (f'figuri u ittri).

▼B

— *v nizozemščini:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *v poljščini:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *v portugalščini:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— *v romunščini:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE şi SUA. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăşi … kg (în cifre şi litere).

— *v slovaščini:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *v slovenščini:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *v finščini:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *v švedščini:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

DEL C

Navedbe iz člena 15(5)

— *v bolgarščini:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

— *v španščini:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *v češčini:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *v danščini:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

▼B

— *v nemščini:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *v estonščini:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega),

— *v grščini:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως)

— *v angleščini:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *v francoščini:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *v italijanščini:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *v latvijščini:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem).

— *v litovščini:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *v madžarščini:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel)

— *v malteščini:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (f'figuri u ittri).

— *v nizozemščini:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *v poljščini:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *v portugalščini:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

▼B

— *v romunščini:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).

— *v slovaščini:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *v slovenščini:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *v finščini:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *v švedščini:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

▼M2

—————

▼B

PRILOGA IX

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Komisije (ES) št. 1445/95 (UL L 143, 27.6.1995, str. 35)	
Uredba Komisije (ES) št. 2351/95 (UL L 239, 7.10.1995, str. 3)	
Uredba Komisije (ES) št. 2856/95 (UL L 299, 12.12.1995, str. 10)	
Uredba Komisije (ES) št. 2051/96 (UL L 274, 26.10.1996, str. 18)	Samo člen 6
Uredba Komisije (ES) št. 2333/96 (UL L 317, 6.12.1996, str. 13)	Samo člen 2
Uredba Komisije (ES) št. 135/97 (UL L 24, 25.1.1997, str. 14)	
Uredba Komisije (ES) št. 266/97 (UL L 45, 15.2.1997, str. 1)	
Uredba Komisije (ES) št. 1496/97 (UL L 202, 30.7.1997, str. 36)	
Uredba Komisije (ES) št. 1572/97 (UL L 211, 5.8.1997, str. 39)	
Uredba Komisije (ES) št. 2284/97 (UL L 314, 18.11.1997, str. 17)	
Uredba Komisije (ES) št. 2469/97 (UL L 341, 12.12.1997, str. 8)	Samo člen 3 in Priloga IV
Uredba Komisije (ES) št. 2616/97 (UL L 353, 24.12.1997, str. 8)	
Uredba Komisije (ES) št. 260/98 (UL L 25, 31.1.1998, str. 42)	Samo člen 1 in priloge I, II(A) in II(B)
Uredba Komisije (ES) št. 759/98 (UL L 105, 4.4.1998, str. 7)	
Uredba Komisije (ES) št. 2365/98 (UL L 293, 31.10.1998, str. 49)	

▼B

Uredba Komisije (ES) št. 2648/98 (UL L 335, 10.12.1998, str. 39)	
Uredba Komisije (ES) št. 1000/2000 (UL L 114, 13.5.2000, str. 10)	Samo člen 3(2) in Priloga IV
Uredba Komisije (ES) št. 1659/2000 (UL L 192, 28.7.2000, str. 19)	
Uredba Komisije (ES) št. 24/2001 (UL L 3, 6.1.2001, str. 9)	
Uredba Komisije (ES) št. 2492/2001 (UL L 337, 20.12.2001, str. 18)	
Uredba Komisije (ES) št. 118/2003 (UL L 20, 24.1.2003, str. 3)	Samo člen 4(2) in Priloga III
Uredba Komisije (ES) št. 852/2003 (UL L 123, 17.5.2003, str. 9)	
Uredba Komisije (ES) št. 360/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 13)	
Uredba Komisije (ES) št. 1118/2004 (UL L 217, 17.6.2004, str. 10)	Samo člen 1
Uredba Komisije (ES) št. 1713/2006 (UL L 321, 21.11.2006, str. 11)	Samo člen 6
Uredba Komisije (ES) št. 1749/2006 (UL L 330, 28.11.2006, str. 5)	
Uredba Komisije (ES) št. 1965/2006 (UL L 408, 30.12.2006, str. 27)	Samo člen 1
Uredba Komisije (ES) št. 586/2007 (UL L 139, 31.5.2007, str. 5)	

▼B

PRILOGA X

Primerjalna tabela

Uredba (ES) št. 1445/95	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2(1)
Člen 2(2), prvi pododstavek	Člen 2(2)
Člen 2(2), drugi pododstavek	Člen 2(3)
Člen 3	Člen 3
Člen 4, uvodni stavek	Člen 4, uvodni stavek
Člen 4, prva alinea	Člen 4(a)
Člen 4, druga alinea	Člen 4(b)
Člen 5(1), prvi pododstavek	Člen 5(1)
Člen 5(1), drugi pododstavek	Člen 5(2)
Člen 5(2)	Člen 5(3)
Člen 6	Člen 6 (novo)
Člen 6a	Člen 7 (novo)
Člen 6b, prvi odstavek	Člen 8(1)
Člen 6b, drugi odstavek	Člen 8(2)
Člen 6c	—
Člen 6d	—
Člen 7	Člen 9
Člen 8(1), prvi pododstavek, uvodni stavek	Člen 10(1), uvodni stavek
Člen 8(1), prvi pododstavek, prva alinea	Člen 10(1)(a)
Člen 8(1), prvi pododstavek, druga alinea	Člen 10(1)(b)
Člen 8(1), drugi pododstavek, uvodni stavek	Člen 10(2), uvodni stavek
Člen 8(1), drugi pododstavek, prva alinea	Člen 10(2)(a)
Člen 8(1), drugi pododstavek, druga alinea	Člen 10(2)(b)
Člen 8(1), tretji pododstavek	Člen 10(3)
Člen 8(3)	Člen 10(4)
Člen 8(4)	Člen 10(5)

▼B

Uredba (ES) št. 1445/95	Ta uredba
Člen 9(1)	Člen 11
Člen 10(1)	Člen 12(1)
Člen 10(2)	Člen 12(2)
Člen 10(2a)	Člen 12(3)
Člen 10(3)	Člen 12(4)
Člen 10(4), uvodni stavek	Člen 12(5), uvodni stavek
Člen 10(4), prva alinea	Člen 12(5)(a)
Člen 10(4), druga alinea	Člen 12(5)(b)
Člen 10(5)	Člen 12(6)
Člen 11	Člen 13
Člen 12(1) do (5)	Člen 14(1) do (5)
Člen 12(7), uvodni stavek	Člen 14(6), uvodni stavek
Člen 12(7), prva alinea	Člen 14(6)(a)
Člen 12(7), druga alinea	Člen 14(6)(b)
Člen 12(8)	Člen 14(7)
Člen 12(9)	Člen 14(8)
Člen 12(10)	Člen 14(9)
Člen 12(11)	Člen 14(10)
Člen 12(12)	Člen 14(11)
Člen 12a(1) do (5)	Člen 15(1) do (5)
Člen 12a(7), uvodni stavek	Člen 15(6), uvodni stavek
Člen 12a(7), prva alinea	Člen 15(6)(a)
Člen 12a(7), druga alinea	Člen 15(6)(b)
Člen 12a(8) do (12)	Člen 12a(7) do (12)
Člen 13	Člen 16
Člen 14	—
—	Člen 17 (novo)
Člen 15	Člen 18

▼B

Uredba (ES) št. 1445/95	Ta uredba
Priloga I	Priloga I
Priloga II A	Priloga II (novo) in Priloga V (novo)
—	Priloga III (novo)
Priloga II B	Priloga IV (novo)
Priloga III	Priloga VI
Priloga III A	Priloga VII, Del A
Priloga III B	Priloga VII, Del B
Priloga III C	Priloga VII, Del C
Priloga IV	Priloga VIII
—	Priloga IX
—	Priloga X